

Карой Лехоцки

Ноябрьское лето

В том далеком ноябре седом
к стеклам тихо прикасается иней,
выводя причудливым штрихом
очертанья голубых актиний.

Под луною падал снег, лучась,
зябко провода в ночи звенели.
Ты пришла, как лето, - и тотчас
прогнала невзгод моих метели.

Помню это лето в ноябре,
помню все, о чем мечтал с тобою,
помню я, как ясень во дворе
снова вдруг зазеленел листвою...

А теперь опять зима идет
по земле озябшей и печальной,
без тебя метель моих невзгод
вновь заводит танец ритуальный.

Только верю - горестям назло -
песня наша до конца не спета.
Тихо, согреваяще, светло
расцветет ноябрьское лето.

Перевел: С. Вольский